

Sunday, October 20, 2019 – Domingo 20 de Octubre del 2019
Twenty-Ninth Sunday in Ordinary Time/ Vigésimo Noveno Domingo del Tiempo Ordinario

Reading from the Book of Exodus – EX 17 : 8 - 13

Lectura del Libro del Exodo - EX 17 : 8 - 13

In those days, Amalek came and waged war against Israel. Moses, therefore, said to Joshua, "Pick out certain men, and tomorrow go out and engage Amalek in battle. I will be standing on top of the hill with the staff of God in my hand." So Joshua did as Moses told him: he engaged Amalek in battle after Moses had climbed to the top of the hill with Aaron and Hur. As long as Moses kept his hands raised up, Israel had the better of the fight, but when he let his hands rest, Amalek had the better of the fight. Moses' hands, however, grew tired; so they put a rock in place for him to sit on. Meanwhile Aaron and Hur supported his hands, one on one side and one on the other, so that his hands remained steady till sunset. And Joshua mowed down Amalek and his people with the edge of the sword.

Cuando el pueblo de Israel caminaba a través del desierto, llegaron los amalecitas y lo atacaron en Refidim. Moisés dijo entonces a Josué: "Elige algunos hombres y sal a combatir a los amalecitas. Mañana, yo me colocaré en lo alto del monte con la vara de Dios en mi mano". Josué cumplió las órdenes de Moisés y salió a pelear contra los amalecitas. Moisés, Aarón y Jur subieron a la cumbre del monte, y sucedió que, cuando Moisés tenía las manos en alto, dominaba Israel, pero cuando las bajaba, Amalec dominaba. Como Moisés se cansó, Aarón y Jur lo hicieron sentar sobre una piedra, y colocándose a su lado, le sostenían los brazos. Así, Moisés pudo mantener en alto las manos hasta la puesta del sol. Josué derrotó a los amalecitas y acabó con ellos.

The Word of the Lord.

All respond: *Thanks be to God.*

Palabra de Dios.

Todos responden: *Te alabamos Señor.*

Responsorial Psalm: PS 121:1-2, 3-4, 5-6, 7-8

Salmo Responsorial: Salmo 120, 1-2. 3-4. 5-6. 7-8

R. Our help is from the Lord, who made heaven and earth.

R. El auxilio me viene del Señor.

I lift up my eyes toward the mountains; whence shall help come to me?
My help is from the LORD, who made heaven and earth.

La mirada dirijo hacia la altura de donde ha de venirme todo auxilio.
El auxilio me viene del Señor, que hizo el cielo y la tierra.

R. Our help is from the Lord, who made heaven and earth.

R. El auxilio me viene del Señor.

May he not suffer your foot to slip; may he slumber not who guards you:
indeed he neither slumbers nor sleeps, the guardian of Israel.

No dejará que des un paso en falso, pues es tu guardián y nunca duerme.
No, jamás se dormirá o descuidará el guardián de Israel.

R. Our help is from the Lord, who made heaven and earth.

R. El auxilio me viene del Señor.

The LORD is your guardian; the LORD is your shade; he is beside you at your
right hand. The sun shall not harm you by day, nor the moon by night.

El Señor te protege y te da sombra, está siempre a tu lado.
No te hará daño el sol durante el día ni la luna, de noche.

R. Our help is from the Lord, who made heaven and earth.

R. El auxilio me viene del Señor.

The LORD will guard you from all evil; he will guard your life.
The LORD will guard your coming and your going, both now and forever.

Te guardará el Señor en los peligros y cuidará tu vida;
protegerá tus ires y venires, ahora y para siempre.

R. Our help is from the Lord, who made heaven and earth.

R, El auxilio me viene del Señor..

Gospel Acclamation
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)
The right hand of the Lord has achieved wonders.
The right hand of the Lord has saved us all.
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)

Aclamación antes del Evangelio
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)
La diestra del Señor ha hecho prodigio.
La diestra del Señor nos ha salvado.
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)

LEADER: *THE LORD BE WITH YOU*

ALL RESPOND: *AND ALSO WITH YOU.*

LEADER: A reading from the Gospel according to St. Luke LK 18 : 1 - 8

ALL RESPOND: *GLORY TO YOU, LORD.*

The word of God is living and effective, discerning reflections and thoughts of the heart.

Jesus told his disciples a parable about the necessity for them to pray always without becoming weary. He said, "There was a judge in a certain town who neither feared God nor respected any human being. And a widow in that town used to come to him and say, 'Render a just decision for me against my adversary.' For a long time the judge was unwilling, but eventually he thought, 'While it is true that I neither fear God nor respect any human being, because this widow keeps bothering me I shall deliver a just decision for her lest she finally come and strike me.'" The Lord said, "Pay attention to what the dishonest judge says. Will not God then secure the rights of his chosen ones who call out to him day and night? Will he be slow to answer them? I tell you, he will see to it that justice is done for them speedily. But when the Son of Man comes, will he find faith on earth?"

The Gospel of the Lord.

All respond: Praise to you, Lord Jesus Christ.

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation but deliver us from evil.

Amen.

LIDER: *EL SEÑOR ESTÉ CON USTEDES*

TODOS RESPONDEN: *Y CON TU ESPÍRITU.*

LIDER: Lectura del Santo Evangelio según San Lucas LC 18, 1 -8

TODOS RESPONDEN: *GLORIA A TI SEÑOR*

La palabra de Dios es viva y eficaz y descubre los pensamientos e intenciones del corazón.

En aquel tiempo, para enseñar a sus discípulos la necesidad de orar siempre y sin desfallecer, Jesús les propuso esta parábola: "En cierta ciudad había un juez que no temía a Dios ni respetaba a los hombres. Vivía en aquella misma ciudad una viuda que acudía a él con frecuencia para decirle: 'Hazme justicia contra mi adversario'. Por mucho tiempo, el juez no le hizo caso, pero después se dijo: 'Aunque no temo a Dios ni respeto a los hombres, sin embargo, por la insistencia de esta viuda, voy a hacerle justicia para que no me siga molestando' ". Dicho esto, Jesús comentó: "Si así pensaba el juez injusto, ¿creen acaso que Dios no hará justicia a sus elegidos, que claman a él día y noche, y que los hará esperar? Yo les digo que les hará justicia sin tardar. Pero, cuando venga el Hijo del hombre, ¿creen ustedes que encontrará fe sobre la tierra?"

Palabra de Dios.

Todos responden: Gloria a ti, Señor Jesús.

El Padre Nuestro

Padre Nuestro, que estás en el cielo, Santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase Señor tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; y perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos de todo mal.

Amén.